








زاما عظیم ہے!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Samrina Sana
-  urdu / nynorsk
-  nivå 2





میرا چھوٹا بھائی بہت دیر سے سوتا ہے۔ میں جلدی اٹھتی
ہوں کیونکہ میں عظیم ہوں۔

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar
tidleg fordi eg er flink!



میں ہی وہ ایک ہوں جو سورج کی روشنی کو اندر لاتی ہوں۔

...

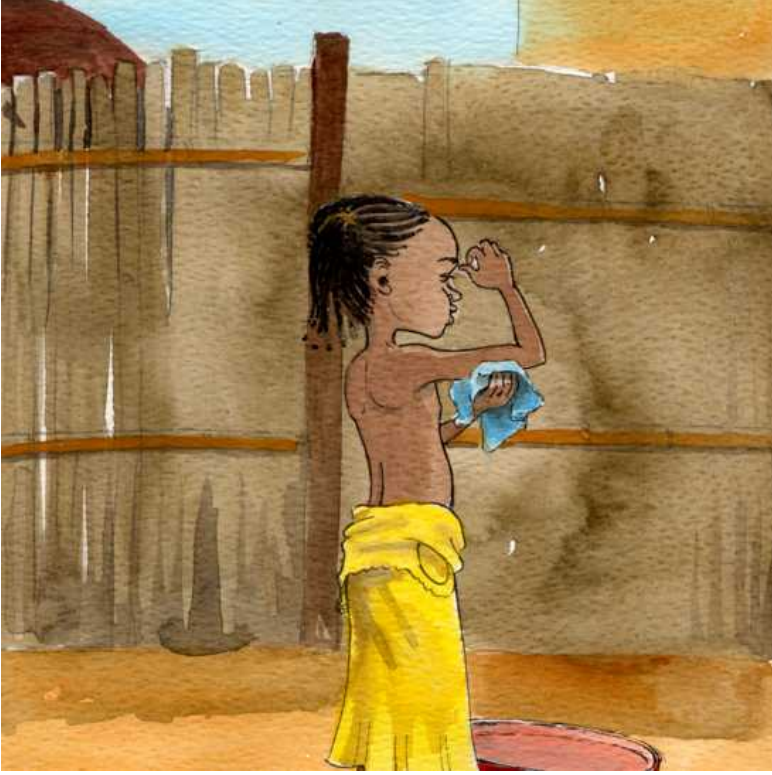
Eg er ho som slepp sola inn.

ماں کہتی ہیں، تم میری صبح ستارے ہو۔

...

“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.

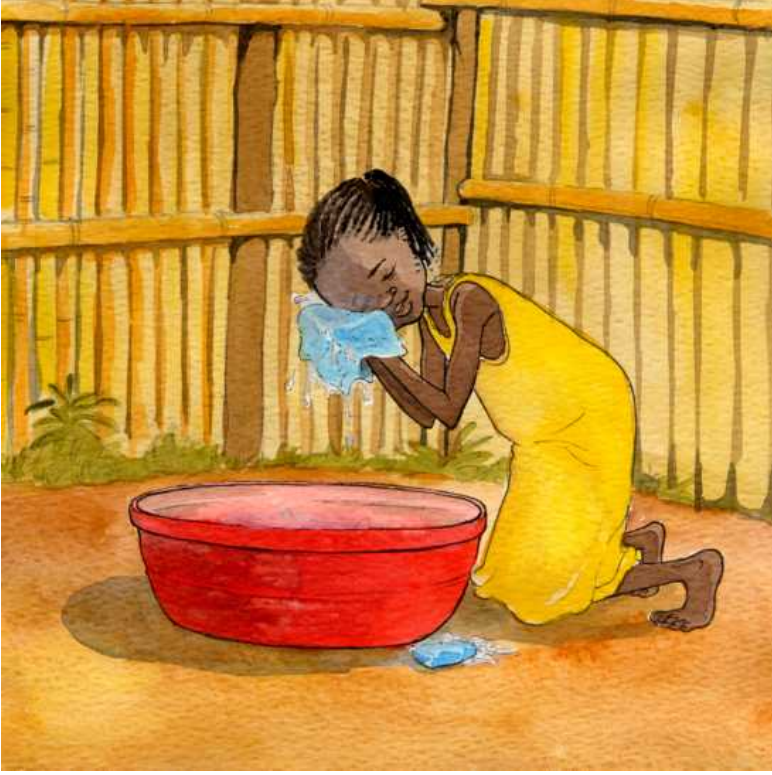




میں خود نہا سکتی ہوں۔ مجھے کسی کی مدد کی ضرورت نہیں
ہے۔

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



میں ہنڈے پانی اور نیلے خوشبودار صابن سے نہیٹ سکتی
ہوں۔

...

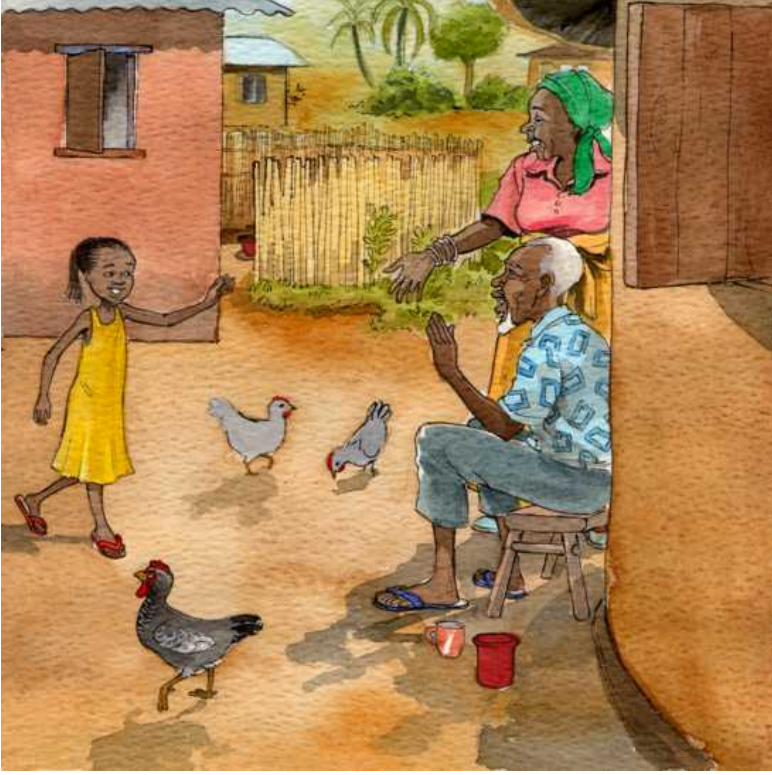
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



ماں یاد دلاتی ہیں، 'دانتوں کو صاف کرنا مت بھولنا۔' میں
جواب دیتی ہوں، میں! کبھی نہیں۔

...

Mamma minner meg på tannpussen:
"Gløym ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri,
ikkje eg!"



نہا نے کے بعد میں دادا اور آئی سے ملتا ہوں اور
انہیں اچھے دن کی دعا دیتی ہوں۔

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og
tante og ynskjer dei ein god dag.



پھر میں کپڑے پہنتی ہوں، میں اب بڑی ہو گئی ہوں! میں
نے کہا۔

...

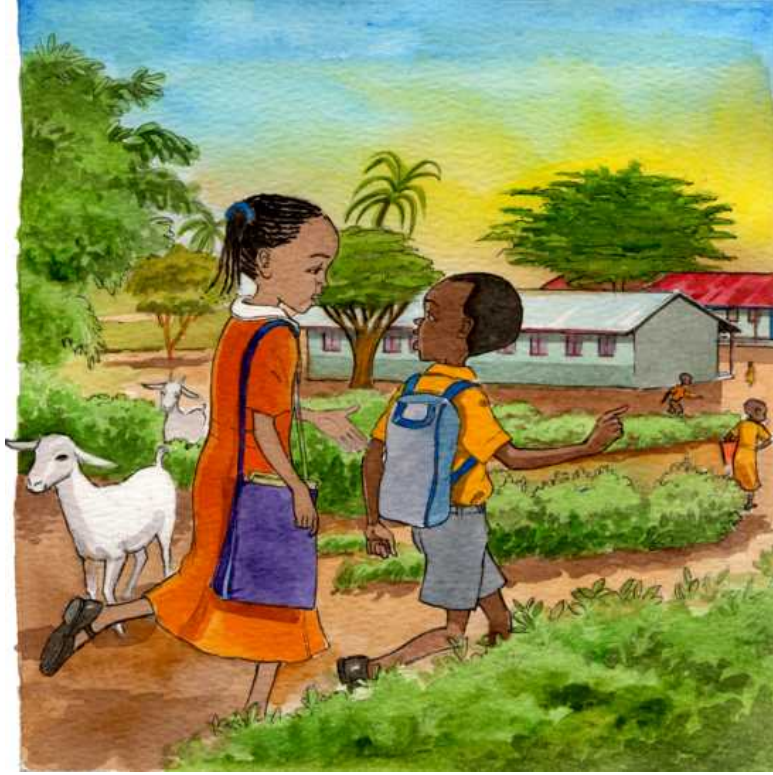
Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no,
mamma", seier eg.



میں اپنے بٹن بند کر سکتی ہوں اور اپنے جو آے باندھ
سکتی ہوں۔

...

Eg kan kneppa knappar og spenna skorne
mine.



اور جھے یقین ہے کہ چھوٹا بھائی تمام اسکول کی خبریں جاننا
ہے۔

...

Og eg sørger for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.

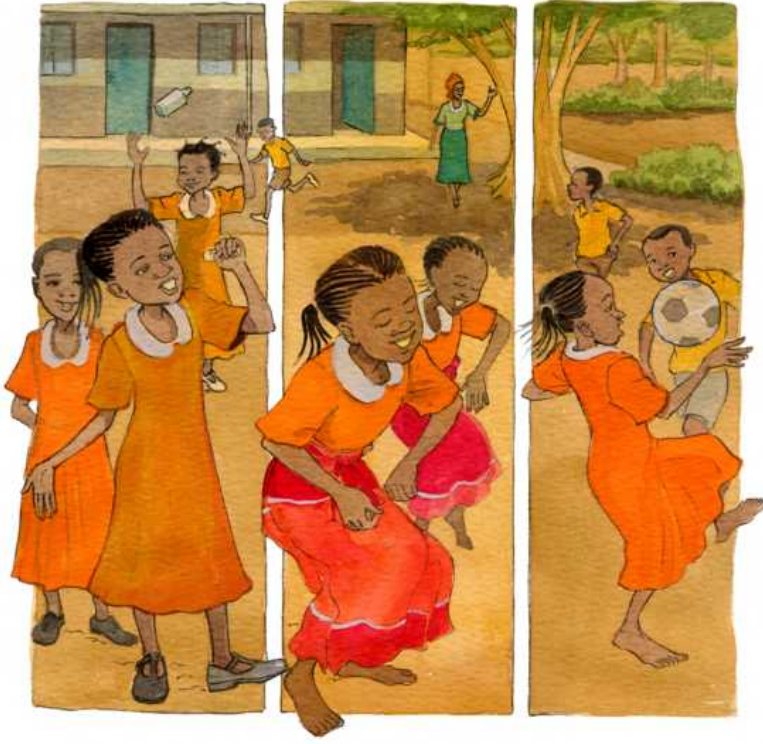


كلاس ميں ميں هر طرح سے اچهي كار كردي كا مظاهره كرتي

هون-

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



میں ہر روز یہ سب اچھی چیزیں کرتی ہوں۔ لیکن جو چیز مجھے
بہت پسند ہے وہ ہے کھیلنا اور صرف کھیلنا۔

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men
det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

زاما عظيم ہے!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).